

CARTA DI PRONTO SOCCORSO

Nothilfekarte

Non si sente al sicuro nella sua relazione o in famiglia?
È vittima di violenze? È minacciato/a?

Non esiti a chiedere aiuto!

Koordinatoin Gewaltprävention
und Bedrohungsmanagement

gewaltpraevention.lu.ch

Stop violenza!

Per casi di pronto soccorso e aiuto

Polizeinotruf

Pronto soccorso polizia

 **117**

Attivo a tutte le ore

La violenza è punibile

La violenza nella relazione e in famiglia è punibile e non è una questione privata. Se la polizia ne viene informata, aprirà un'inchiesta. Lei ha però sempre la possibilità di esporre **denuncia** presso ogni posto di polizia.

Wegweisung und Betretungsverbot

Allontanamento e divieto d'accesso

La polizia può allontanare una persona violenta **dall'appartamento e contemporaneamente proibirle l'avvicinamento o l'accesso allo stesso**. La persona allontanata può rivolgersi al tribunale delle misure coercitive contro la disposizione di allontanamento e divieto di accesso.

Se la polizia ha allontanato il/la suo/a partner dall'appartamento e




- lei continua a subire minacce e molestie
- il/la partner vuole ritornare nell'appartamento

Polizeinotruf

Soccorso polizia

 **117**

Per soccorso medico urgente

- **Emergenza sanitaria, ambulanza**  **144**
- **Medico di guardia**
 **0900 11 14 14 (CHF 3.23/min)**
- **Medico di famiglia**
- **Ospedale cantonale di Lucerna**
 **041 205 11 11**

Attivo a tutte le ore

Per la tutela, l'alloggio e la consulenza delle donne, anche con bambini

Frauenhaus Luzern

Casa delle donne Lucerna

 **041 360 70 00**

frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch
www.frauenhaus-luzern.ch

Attivo a tutte le ore

Consulenza e assistenza per le vittime della violenza o per chi ne viene a conoscenza:

Opferberatungsstelle des Kantons Luzern

Consultorio per le vittime

del Cantone Lucerna

☎ 041 228 74 00 / opferberatung@lu.ch

- consulenza gratuita, confidenziale, telefonica o personale
- accompagnamento alle visite mediche, alla polizia, durante l'istruttoria e in tribunale
- sostegno finanziario nei casi di bisogno ai sensi della legge sulle vittime

Obergrundstr. 70, 6003 Luzern, www.disg.lu.ch/opferberatung

Consulenza e informazioni in diverse lingue

FABIA

☎ 041 360 07 22

Centro di consulenza e integrazione per stranieri

in diverse lingue

Tribschenstrasse 78

6005 Lucerna

www.fabialuzern.ch

info@fabialuzern.ch

Consulenza e assistenza

Sozialberatungsstellen

Consultori di assistenza sociale

nella sua regione. Gli indirizzi si trovano sul sito www.sobz.ch o presso l'amministrazione comunale del luogo di residenza.

- per questioni educative
- problemi di dipendenza
- difficoltà finanziarie ecc.

www.sobz.ch

Attivo a tutte le ore

Die Dargebotene Hand

La mano tesa

☎ 143

Chiamare invece di disperarsi!

www.143.ch

Attivo a tutte le ore

Per gli uomini che vogliono smettere di essere violenti

Gewalt-Hotline

Hotline contro la violenza

☎ 078 744 88 88 / 07 – 22 h

agredis.ch, Unterlachenstrasse 12, 6005 Lucerna

www.agredis.ch / gewaltberatung@agredis.ch

(Consulenze in tedesco, albanese, bosniaco, croato, serbo)

Per le donne che vogliono smettere di essere violente

Vollzugs- und Bewährungsdienste

Ufficio esecuzioni e sospensioni condizionali

☎ 041 469 42 44 / vbd@lu.ch / www.vbd.lu.ch

Che cosa mi porto

Se decide di lasciare l'appartamento o la casa deve portare con sé, se possibile, i seguenti oggetti:

- documenti personali (passaporto, carta d'identità, permesso di soggiorno, libretto di famiglia, ecc.)
- carte bancarie e/o contanti
- chiavi dell'appartamento
- medicine prescritte
- abiti necessari
- giocattoli preferiti dai bambini
- materiale scolastico dei bambini

Stop violenza!

Questa carta di pronto soccorso per le vittime è ottenibile in diverse lingue. Altre copie possono essere richieste a:



Justiz- und Sicherheitsdepartement

Koordination Gewaltprävention und Bedrohungsmanagement

Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern | Telefon 041 228 59 29

gewaltpraevention@lu.ch | www.gewaltpraevention.lu.ch